

# 目錄 CONTENTS

2018年6月 | 扶輪聯誼月

## 一、世界扶輪資訊

### ROTARY WORLD NEWS

- 5 社長文告  
*President's message*
- 7 扶輪基金會主委文告  
*Message from the foundation chair*
- 9 年會倒數計時——上網掌握最新實況  
*Convention--online updates*
- 10 全球各地扶輪計畫  
*Rotary projects around the globe*
- 12 充分的揭露  
*Full exposure*
- 21 英文月刊讀者投書  
*Readers' letters to THE ROTARIAN*
- 23 扶輪聯誼  
*Rotary fellowships*
- 25 一個非扶輪社員的徒步長征  
*A Non-Rotarian walks the (long) walk*
- 27 重獲說話的自由  
*Freedom of speech*
- 28 2018年英文扶輪月刊攝影比賽——景深深幾許——本屆攝影比賽的得獎者從逾1,100  
幀參賽作品中脫穎而出  
*Depth of field-- from more than 1,100 entries,  
The Rotarian photo contest winners rise to the top*
- 30 關於如何利用 Meetup 招募新社員的4個  
問題  
*4 Questions About ... How to use Meetup to  
recruit new members*
- 31 奧克拉荷馬州格羅夫扶輪社 (Grove) 的  
龍蝦盛會  
*Landlocked lobster --Rotary club of grove,  
Oklahoma*
- 32 我們的新願景聲明：你為什麼應該關心？  
*Our new vision statement: why should you care?*
- 33 世界各地扶輪青年服務團由於卓越服務而  
獲獎  
*Rotaract clubs around the world earn awards for  
excellent service*
- 35 請別 " 秀 " 支票！而用更好的照片，述說  
更動人的故事  
*No checks please! better photos tell better  
stories*
- 36 雇用專案經理的好處  
*The benefits of a project manager*
- 37 發揮己力，提攜後進  
*Bridging the generation gap through mentorship*
- 38 五種改善水質及取水管道的  
方法  
*5 ways to improve water quality and access to  
water*
- 40 您是值得驕傲的扶輪社員？  
*Are you Proudly Rotarian?*
- 41 美國前第一夫人蘿拉將在國際扶輪年會  
演說  
*Former First Lady Laura Bush to speak at Rotary  
convention*
- 42 冉冉上升之星  
*Rising star--tradition meets flexibility at this high-  
energy Texas club*

## 二、地區活動報導

### DISTRICT REPORTS

- 47 台灣扶輪出版暨網路資訊協會理事長暨本刊發行人的話／3482 地區前總監康義勝  
*Message from TRPIA chair and magazine's publisher PDG Kambo Yi-Shen Kang, district 3482*
- 49 2018 台灣扶輪公益新聞金輪獎頒獎典禮暨協會第一屆／第二屆理監事交接晚會／本協會秘書處  
*Grand ceremony of 2018 Taiwan Rotary Golden Wheel Award for best news reports on public service and handover ceremony of TRPIA board members*
- 52 國際扶輪台灣總會綜合報導／總會秘書處  
*News from Taiwan Rotary Clubs Association*
- 54 財團法人中華扶輪教育基金會第三屆榮譽董事聯誼會／洪沛羽  
*The Third fellowship meeting of honorary chairs, Chung Hwa Rotary Educational Foundation*
- 56 實地探索非洲烏干達邊境部落／王彥清  
*A field exploration in Uganda boundary for project to help African tribes*
- 59 國際扶輪 3482 地區年會記趣／陳斌超  
*District conference of D3482*
- 62 國際扶輪 3490 地區地區年會在宜蘭運動公園盛大舉行／陳正吉  
*District 3490 conducts a district conference at sports park, Ilan city*
- 65 國際扶輪 3510 地區 2017-18 年度第二十屆地區年會熱鬧登場／林淑貴  
*2017-18 District Conference of D3510*
- 67 3521 地區 2018 年地區年會紀要  
*2018 District Conference of D3521*

- 72 3521 地區活動花絮  
*Rotary activities of district 3521*

- 100 各社活動輯要  
*Clubs in action*

## 三、扶輪作品

### SPECIAL ARTICLES

- 74 歌劇 Opera／王子哲  
*About opera*
- 76 絆——扶輪聯誼月談台日間的親善友誼／李博信  
*Reviews on friendship and goodwill between Rotary in Taiwan and Japan*
- 78 擻擻／林遠宏  
*About garbage*
- 80 教室裡的對峙：科技卯上教師／鍾鶴松譯  
*Confrontation in the Classroom: technology vs. the teacher*
- 85 用畫像寫自傳的芙烈達·卡蘿／林千鈴  
*Frida Kahlo's portraits writes her biography*
- 90 物質與精神上的利益（十）／鍾鶴松譯  
*Profits: material and spiritual (Part 10)*
- 91 1905 年出生基因是好一些的／陳政雄  
*Rotarians who were born in 1905 are with better gene*

## 四、專欄

### COLUMN

- 92 民國 106 年 7 月號～107 年 6 月號  
目錄索引  
*Index of Taiwan Rotary  
July 2017--June 2018*
- 113 主編的話  
*From the Editor's Desk*